



# THE CHURCH OF SAINT CATHERINE OF GENOA

506 West 153<sup>rd</sup> Street, New York, New York 10031

Office: (212) 862-6130 Fax (212) 491-6272

[www.stcatherineofgenoanyc.org](http://www.stcatherineofgenoanyc.org)



Email address: [scgny@yahoo.com](mailto:scgny@yahoo.com)



The Church of St.Catherine of Genoa



United in One Faith;

The Church of Saint Catherine of Genoa

*Serving the Hamilton Heights community since 1887.*

**Rev. Evaristus C. Ohuche,**  
Pastor

**Rev. Jean Paul Devalcin,**  
Parochial Vicar

**Rev. Mr. José Luis Abreu,**  
Deacon

**Bart Mather,**  
Music Director

**Mrs. Michel Vives,**  
Interim Coordinator  
Religious Education

**Ms. Raquel Morel,**  
Altar Servers Coordinator

## PARISH OFFICE HOURS

Horas de la Oficina Principal

Monday-Wednesday: 9:00 – 4:00PM  
Lunes a Miércoles:

Thursday- Friday: 9:30AM – 4:30PM  
Jueves a Viernes:

RELIGIOUS EDUCATION OFFICE  
Oficina de Educación Religiosa

Saturday/Sábado 10:00 - 3:00PM  
Sunday/ Domingo 9:00AM - 2:00PM



## MASS SCHEDULE - ENGLISH

Saturday Vigil  
Sunday 9:30 AM  
12:30 PM  
Weekdays 8:00 AM

## MASS SCHEDULE - KREYOL/FRENCH

Sunday 5:00PM

## HEALING MASS

3<sup>rd</sup> Friday at 7:00PM

## EUCCHARISTIC ADORATION

First Friday 8:30AM – 6:45PM  
Thursdays 5:00PM – 6:30PM

## BAPTISMS

First weekend of the Month

## BAPTISM CLASS

Arranged with the Pastor

## RECONCILIATION

Saturday 4:00PM – 4:30PM,  
during office hours, or by appointment

## MARRIAGE

Please make arrangements 6 mos. in advance

## ANOINTING OF THE SICK

Please contact the office or a priest if you  
know of anyone who is seriously ill.

## RELIGIOUS EDUCATION

Saturday (age 13+) 3:00PM – 7:30PM  
Sunday (ages 6-12) 10:30AM – 1:30PM

## ADULT RELIGIOUS EDUCATION

Arranged with Pastor

## REGISTRATION

New Parishioners are asked to register  
with the Rectory Office

## BIBLE STUDY

Mondays at 7:30PM

## ORGANIZATIONS- ENGLISH OR BILINGUAL

- *Music Ministry* - English and Spanish Choirs
- *Rosary Society* – First Sunday after the 9:30 AM Mass in the rectory
- *Parish Council* – First Thursday of the month at 7:45PM in the Rectory.

## PARISH ORGANIZATION – HAITIAN

- *Haitian Choir* - Monday & Tuesday at 7:00PM
- *Puissance Divine D'Amour* – Samedi 6 :00PM

## HORARIO DE MISAS - ESPAÑOL

Sábado Vigilia 7:00 PM  
Domingo 8:00 AM  
11:00 AM  
Durante la semana 7:00 PM  
Sábado 9:00 AM

## MISA DE SANACIÓN

3<sup>o</sup> viernes a las 7:00PM

## ADORACIÓN AL SANTÍSIMO

Primer Viernes 8:30AM – 6:45PM  
Los jueves 5:00PM – 6:30PM

## BAUTISMOS

Primer fin de semana del mes

**CLASE PARA BAUTISMO:** el último jueves del mes después de la misa de 7:00PM.

## RECONCILIACIÓN

Sábado 4:00PM - 4:30PM,  
durante el horario de la oficina, o por cita

## MATRIMONIO

Favor de hacer sus planes 6 meses antes.

## UNCIÓN DE LOS ENFERMOS

Favor de notificar la oficina o el sacerdote cuando la persona enferma esta grave.

## CLASES DE CATECISMO

Sábado (edad 13+) 3:00PM – 7:30PM  
Domingo (edades 6–12) 10:30AM – 1:30PM

## CATECISMO PARA ADULTOS

**Se Arregla con el Párroco**

## INSCRIPCIÓN

Los nuevos parroquianos deben inscribirse en la Oficina de la Rectoría

## CLASE DE BIBLIA

Miércoles después de la misa de 7:00PM

## CENÁCULO

Primer Sábado de 7:00AM – 9:00AM

## ORGANIZACIONES DE LA PARROQUIA - ESPAÑOL

- *Cursillistas* – Domingo después de la Misa de 11:00 AM en la cafetería de la escuela
- *El Circulo de Oración* – martes después de la Misa de la 700 PM en la Iglesia.
- *Legión de María* –lunes a las 6:00 PM en la rectoría
- *Sagrado Corazón de Jesús* – Hora Santa el Primer viernes a las 5:00 PM en la iglesia
- *San Vicente de Paúl* – Los domingos a las 10:00 AM en la rectoría

**13<sup>TH</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME  
JUNE 27<sup>TH</sup>, 2021**

Today's readings assert God's power over death. The author of Wisdom states that God created all things that they might have life. St. Paul teaches the Corinthians that just as Jesus graciously sacrificed his divinity, and in fact his life, so that we may share in his richness, in eternal life, we are called to sacrifice our abundance. Jesus brought life to two people, healing a woman with a lengthy illness, and raising a girl from the dead. Listening to today's readings, let us imagine how we can give life to those living in the shadow of death.

Las lecturas de hoy confirman el poder de Dios sobre la muerte. El autor del libro de la Sabiduría declara que Dios creó todas las cosas para que tuvieran vida. San Pablo le enseña a los corintios que, así como Jesús sacrificó generosamente su divinidad y su vida terrena, a fin de que nosotros tuviéramos parte en su abundancia y en la vida eterna, así nosotros somos llamados a sacrificar nuestra abundancia. Jesús les trajo vida a dos personas: a la mujer con una larga enfermedad, que sanó y a la niña, que resucitó. Al escuchar las lecturas de hoy, imaginémosnos cómo podemos dar vida a aquellos que viven en sombras de muerte.

**READINGS FOR THE WEEK  
LECTURAS DE LA SEMANA**

<b>SUN June 27, 2021</b> 13 <sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time	Wis 1:13-15; 2: 23-24 2 Cor 8: 7,9, 13-15 Mk 5: 21-43
<b>MON June 28</b> St. Idrone	Gn 18: 16-33 Mt: 8: 18-22
<b>TUES Jun 29</b> Sts. Peter and Paul, Apostles	Acts 12: 1-11 2 Tm 4: 6-8, 17-18 Mt 16: 13-19
<b>WED Jun 30</b> First Martyrs	Gn 21: 5, 8-20a Mt 8: 28-34
<b>THUR July 1</b> St. Junipero Serra	Gn 22: 1b-19 Mt 9: 1-8
<b>FRI July 2</b>	Gn 23: 1-4, 19; 24: 1-8, 62-67 Mt 9: 9-13
<b>SAT July 3</b> St. Thomas, Apostle	Eph 2:19-22 Jn 20: 24-29

**SUPPORT YOUR PARISH  
APOYE SU PARROQUIA**

**WEEKLY COLLECTION / COLECTA SEMANAL**



**\$3,804.00**

**THANK YOU! GRACIAS! MERCI!**

Parishes survival is dependent on the financial contributions of its parishioners. Mass attendance is no longer limited. If you are unable to join the Mass, you can bring your donations to the office between 8:00AM and 4:00PM.

You can also donate through **WE SHARE** a secure automated system using a debit card, credit card, your checking, or savings account.

La supervivencia de las parroquias depende de las contribuciones financieras de sus feligreses. La asistencia a Misa ya no está limitada. Si no puede unirse a la misa, puede traer su donación a la oficina entre las 8:00AM y 4:00PM. También puede dar su donación en línea a través de **WE SHARE** un sistema automatizado seguro utilizando una tarjeta de débito o crédito o su cuenta corriente o de ahorro.

To learn more go to / Para aprender más vaya a:

<https://stcatherineofgenoa.weshareonline.org>

**MASS INTENTIONS / INTENCIONES DE MISA**

SAT.	6/26	7:00 PM	Novena para los padres vivos y difuntos
SUN.	6/27	8:00 AM	Novena para los padres vivos y difuntos
		9:30 AM	Novena for Fathers living and deceased
		11:00 AM	Novena para los padres vivos y difuntos
		12:30 PM	Novena for Fathers living and deceased
		5:00 PM	Neuvaine aux Pères vivants et décédés
MON.	6/28	8:00 AM	Novena for our Fathers
		7:00 PM	Novena para los Padres
TUES.	6/29	8:00 AM	Jackson Mascary †
		7:00 PM	Juan Pablo Trinidad † Franklin Crespo † Josefa Sotomayor † Freddi Manuel Rodríguez † Natividad Tupette †
WED.	6/30	8:00 AM	Jackson Mascary † Evan Zettwooch † Mary J. Molloy †
		7:00 PM	Hortensia Ramirez † Hermenegildo Arias † Inocencio Bautista † Agustín Bautista †
THURS.	7/01	8:00 AM	Jackson Mascary † Luba Woroch †
		7:00 PM	Ana María Torrez †
FRI.	7/02	8:00 AM	Jane H. Roden † Jackson Mascary †
		7:00 PM	Luis Antonio Nieves † Ana Mercedes Guillermo †
SAT.	7/03	9:00 AM	Jackson Mascary †

**PRAY FOR OUR FELLOW PARISHIONERS  
OREN POR NUESTROS HERMANOS**

*O Christ our Lord, physician and healer of souls and bodies, we humbly ask that you restore those who suffer from illness back to health by Your divine grace and love. Amen.*

*Oh, Cristo nuestro Señor, médico y sanador de almas y cuerpos, te pedimos humildemente que restaures a aquellos que sufren de enfermedad por Tu divina gracia y amor. Amén.*

María Banchs, Bonnie Ryan, Taurina Ortega Ortega, Mildred Segee, Lucille Kleps, Jorge Flores, Aura Guzmán, AND / Y for our men and women in the military / para nuestros hombres y mujeres en el ejército.

If you know of anyone who is seriously ill or hospitalized, please contact the rectory.

*Si conoces de alguien que esta grave hospitalizado por favor contacte la rectoría*



Please call the office to add a name on the sick list. Llame a la oficina si desea poner un nombre en la lista de enfermos.

*For community events, offerings, services, and pandemic resources, please see the flyers on the back table and our uploaded bulletin on our website.*

*Para eventos, ofertas y servicios de la comunidad y recursos para la pandemia, por favor, vea los volantes en la mesa de atrás y el boletín cargado en nuestro sitio web.*

<https://www.stcatherineofgenoa.org/bulletins>



## FROM THE PASTOR:

*"No minister will ever get close to a person who he is unwilling to physically touch. If you are not willing to touch a homeless person, or an alcoholic, or a terribly dirty person, you psychologically are unwilling to minister to them".* These are the words of an eminent psychologist, Dr Charles Gerkin. One of his students, who became a United Methodist Church minister, learned this lesson the hard way, in 1988, when one of his church members contracted HIV and developed full-blown AIDS. He went to the hospital to visit the sick man and the nurses advised him to put on gloves before entering the room. He did. The sick man was so happy to see his pastor and immediately extended his hands in welcome. But when the pastor extended his own hands all he saw was the latex gloves. Instantly the initial feeling of joy and comfort turned into that of embarrassment for both. The pastor apologized. On future visits to the hospital, he wore no gloves. *"I simply felt that I could not be Christ's representative in that situation",* he later explained, *"unless there was direct touch contact".*

Touching, like hugging and other forms of gentle, direct bodily contact, express love, and acceptance of the other person in ways that words cannot. Touching is two-way traffic; it affects both the person touched and the person doing the touching. Traditional societies regulated touching by making rules regarding who and what could or could not be touched. It was believed that touching the wrong persons and things would defile the one doing the touching and render him or her unclean. According to ancient Jewish ritual law, the woman suffering from hemorrhage was in a state of impurity and any person who touched her or anything that came in contact with her was instantly rendered impure (Leviticus 15:19-30). Consecrated people such as priests were forbidden to touch dead bodies, or they would incur defilement (Leviticus 21:1-12). Today's gospel, therefore, is not simply a story of Jesus' power to heal the sick and raise the dead. It is also a story of Jesus giving and restoring life by doing exactly what he was not supposed to do, namely, touching and letting himself be touched by those whom the Law had declared unclean and untouchable.

There is a detail in the story that gives us a glimpse into the character of Jesus as someone who challenged accepted rules of conduct. A religious leader was expected to dress in special attire and move through the crowds surrounded by a circle of disciples who would prevent anyone suspected to be unclean from touching him. But Jesus did not avail himself of this religious protocol. Everybody in the crowd had access to him. That is why when he turned and said, *"Who touched my clothes?"* the disciples answered with surprise, *"You see how the crowd is pressing upon you, and yet you ask, 'Who touched me?'"* (Mark 5:30-31).

Two kinds of touching are happening in this story: the touch of the crowd which produces nothing and the woman's touch which produces miracles. *What is the difference between the many touches from the crowd and the one-touch from the woman, which releases the power of Jesus?* You are right if you say that the difference lies in the degree of expectant faith with which the touching is made. There is a joke which asks the question: *What is the difference between people who pray in church and those who pray in casinos?* And the answer is: *The ones in the casinos are really serious!* The woman with hemorrhage was really serious and expected something to happen when she approached and touched the clothes of Jesus.

*If Jesus was passing by here today and you had a chance to touch his clothes, would you touch him with curiosity or with a faith that you were going to be transformed and made whole?*

Well, Jesus is here today, and you have a chance to touch not just his clothes but his very body. This is what we are privileged to do in the Eucharist. Let us put all our heart and soul into it as we say the prayer before receiving Jesus in the Eucharist, *"Lord, I am not worthy that you should enter under my roof, but only say the word and my soul shall be healed".*



## CARTA DEL PASTOR:

*"Ningún ministro se acercará jamás a una persona a la que no esté dispuesto a tocar físicamente. Si no estás dispuesto a tocar a un vagabundo, un alcohólico o una persona terriblemente sucia, psicológicamente no estás dispuesto a ministrarles".* Estas son las palabras de un eminente psicólogo, el Dr. Charles Gerkin. Uno de sus estudiantes, que se convirtió en ministro de la Iglesia Metodista Unida, aprendió esta lección de la manera más difícil, en 1988, cuando uno de los miembros de su iglesia contrajo el VIH y desarrolló el SIDA en toda regla. Fue al hospital a visitar al enfermo y las enfermeras le aconsejaron que se pusiera guantes antes de entrar a la habitación. Él lo hizo. El enfermo estaba tan feliz de ver a su pastor e inmediatamente extendió sus manos en señal de bienvenida. Pero cuando el pastor extendió sus propias manos, todo lo que vio fueron los guantes de látex. Instantáneamente, el sentimiento inicial de alegría y comodidad se convirtió en vergüenza para ambos. El pastor se disculpó. En futuras visitas al hospital, no usaba guantes. *"Simplemente sentí que no podía ser el representante de Cristo en esa situación",* explicó más tarde, *"a menos que hubiera contacto directo".*

Tocar, como abrazar y otras formas de contacto suave, directo corporal, expresa amor y aceptación de la otra persona de una manera que las palabras no pueden. Tocar es tráfico de dos vías; afecta tanto a la persona tocada como a la persona que la toca. Las sociedades tradicionales regulaban el contacto físico estableciendo reglas sobre quién y qué podía o no ser tocado. Se creía que tocar a las personas y cosas equivocadas contaminaría al que tocaba y lo dejaría inmundo. De acuerdo con la antigua ley ritual judía, la mujer que sufría de hemorragia estaba en un estado de impureza y cualquier persona que la tocara o cualquier cosa que entrara en contacto con ella se volvía instantáneamente impura (Levítico 15: 19-30). A las personas consagradas, como los sacerdotes, se les prohibía tocar los cadáveres, o incurrirían (impureza) contaminación (Levítico 21: 1-12). El evangelio de hoy, por lo tanto, no es simplemente una historia del poder de Jesús para sanar a los enfermos y resucitar a los muertos. También es una historia de Jesús dando y restaurando la vida haciendo exactamente lo que se suponía que no debía hacer, es decir, tocar y dejarse tocar por aquellos a quienes la Ley había declarado inmundos e intocables.

Hay un detalle en la historia que nos permite vislumbrar el carácter de Jesús como alguien que desafió las reglas de conducta aceptadas. Se esperaba que un líder religioso se vistiera con un atuendo especial y se moviera entre la multitud rodeado por un círculo de discípulos que evitarían que cualquier persona sospechosa de ser impura lo tocara. Pero Jesús no se sirvió de este protocolo religioso. Todos en la multitud tenían acceso a él. Por eso cuando se volvió y dijo: *"¿Quién ha tocado mi manto?"* los discípulos respondieron con sorpresa: *"Estás viendo cómo te empuja la gente y todavía preguntas: '¿Quién me ha tocado?'"* (Mc 5: 30-31).

En esta historia ocurren dos tipos de conmoción: el toque de la multitud que no produce nada y el toque de la mujer que produce milagros. *¿Cuál es la diferencia entre los muchos toques de la multitud y el toque de la mujer, que deja salir el poder de Jesús?* Tiene razón si dice que la diferencia está en el grado de fe expectante con que se toca. Hay un chiste que plantea la pregunta: *¿Cuál es la diferencia entre las personas que rezan en la iglesia y las que rezan en los Casinos?* Y la respuesta es: *¡Los de*

los Casinos son realmente serios! La mujer con hemorragia era muy seria y esperaba que pasara algo cuando se acercó y tocó la ropa de Jesús.

Si Jesús estuviera pasando por aquí hoy y tuvieras la oportunidad de tocar su ropa, ¿lo tocarías con curiosidad o con fe en que vas a ser transformado y sanado? Bueno, Jesús está aquí hoy, y tienes la oportunidad de tocar no solo su ropa sino su mismo cuerpo. Esto es lo que tenemos el privilegio de hacer en la Eucaristía. Pongamos todo nuestro corazón y alma mientras decimos la oración antes de recibir a Jesús en la Eucaristía: *“Señor, no soy digno de que entres en mi casa; pero una palabra tuya bastará para sanarme”*.

## PARISH NEWS NOTICIAS DE LA PARROQUIA.

### • OUR LADY OF PERPETUAL HELP NUESTRA SEÑORA DEL PERPETUO SOCORRO

We will celebrate the Feast of Our Lady of Perpetual Help, Patroness of Haiti **today June 27<sup>th</sup>** at the **5:00PM** French Mass.

Celebraremos la Fiesta de Ntra. Señora del Perpetuo Socorro, Patrona de Haití, **hoy 27 de junio** en la Misa de **5:00PM** en francés.



### • FR ALPHONSE PADRE ALPHONSE KABORE

This week we welcome Fr. Alphonse Kaboré from Burkina Faso a country in West Africa where French is the official language. He will be here for the summer to help with Mass celebrations.

Esta semana damos la bienvenida a Fr. Alphonse Kaboré de Burkina Faso un país de África occidental, donde el francés es el idioma oficial. Padre estará aquí para el mes de julio para ayudar con las celebraciones y misas.

### • INDEPENDENCE DAY – JULY 4<sup>TH</sup> 4 DE JULIO: DIA DE LA INDEPENDENCIA EE.UU



July 4<sup>th</sup> is next Sunday, the office will be closed Monday, July 5<sup>th</sup>. We will have Mass at **8:00AM** in English and **7:00PM** in Spanish.

El 4 de Julio el día de la independencia cae el próximo domingo. La oficina está cerrada el lunes 5 de julio. Habrá misa en inglés a las **8:00AM** y en español a las **7:00PM**.

### • EUCHARISTIC ADORATION ADORACIÓN EUCARÍSTICA

**First Friday, July 2<sup>nd</sup>**, we will have an exposition of the Blessed Sacrament in the Church from 8:30AM to 6:45PM. The Sacred Heart of Jesus prayer group will have a Holy Hour at 5:00PM.



El **primer viernes, 2 de Julio**, tendremos la exposición del Santísimo Sacramento en la Iglesia, de 8:30AM a 6:45PM. El grupo Sagrado Corazón de Jesús tendrá hora santa a las 5:00PM.

### • FIRST SATURDAY CENACLE CENÁCULO DEL PRIMER SÁBADO

The Cenacle prayer group “Circulo de Oracion” invites everyone to the First Saturday Cenacle, **July 3<sup>rd</sup>**, from 7:00AM - 9:00AM.

El “Círculo de Oración” invita a todos al Cenáculo del Primer Sábado el **3 de julio** a la 7:00AM.

### • DAWN ROSARY PROCESSION ROSARIO DE LA AURORA

On this **1<sup>st</sup> Saturday, July 3<sup>rd</sup>**, you are invited to join the veneration of the Blessed Mother with a recitation of the Rosary **at 5:00AM** as we process from St. Catherine of Genoa Church to Our Lady of Lourdes Church on 142<sup>nd</sup> Street.



En este **primer sábado, el 3 de Julio** están invitamos a venerar a nuestra madre Santísima, con el Santo Rosario de la Aurora **a las 5:00AM**, caminando en procesión desde aquí de nuestra iglesia Santa Catalina hacia la iglesia nuestra Señora de Lourdes.

Que la Virgen María recompense su sacrificio y siempre os cuide bendiciones...

### • 2021 CARDINAL'S APPEAL LA CAMPAÑA DEL CARDENAL

The Cardinal's Campaign began in February. If you have not made your pledge yet, please take one of the envelopes that is on the back table. The amount pledged can be made in 5 installments. Below is the update of our parish's participation in the Appeal.

La Campaña del Cardenal empezó en Febrero. Si no ha hecho su promesa, por favor tome uno de los sobres que está en la mesa de atrás. La cantidad prometida se puede hacer en 5 cuotas. A continuación, se muestra la actualización de la participación de nuestra parroquia en la Campaña.

17 JUNE 2021	COMMITMENT/PROMESSE
GOAL/OBJECTIF	\$27,500.00
ACTUAL/ACTUEL	\$19,045.00

## PARISH TRIP VIAJES DE LA PARROQUIA

### • LANCASTER, PA (SIGHT & SOUND): SAVE THE DATE GUARDE LA FECHA

We have a Parish Trip to Lancaster, Pennsylvania to the Sight & Sound Theater to see the *“Queen Esther”* show on **Saturday, November 13<sup>th</sup>, 2021**. The cost for the trip is \$150.00 per person for ages 13 and older and \$120.00 pp for ages 12 and younger. Included is round trip motor coach transportation, admission to the theater and buffet lunch. As time permits, we will shop at the Tanger Outlets and the farmer's market. *Deposits and full payments are Non-Refundable.* For more information call Jose Abreu: 718-600-5611, Carmen Valerio: 917-499-3980, Jose Salcedo: 347-865-4725, Pat Scarborough: 917-716-8483 or the Parish Office: 212-862-6130.

Tenemos un viaje de la parroquia a Lancaster, Pensilvania, al Teatro “SIGHT & SOUND” para ver el espectáculo *“Queen Esther”* el **sábado 13 de noviembre de 2021**. El costo del viaje es de \$ 150.00 por persona para los de edad 13 y más y \$ 120.00 pp para los de edad 12 y menos. Se incluye transporte de ida y vuelta en autobús, entrada al teatro y almuerzo buffet. Si el tiempo lo permite, compraremos en Tanager Outlets y en el mercado de agricultores. *Los depósitos y los pagos completos no son reembolsables.* Para obtener más información por favor llamar a José Abreu: 718-600-5611, Carmen Valerio: 917-499-3980, José Salcedo: 347-865-4725, Pat Scarborough: 917-716-8483 o la oficina: 212-862-6130.

## OTHER INFORMATION OTRA INFORMACIÓN

### • BLOOD DONATIONS NEEDED URGENTLY URGENTE - SE NECESITAN DONACIONES DE SANGRE

NYBC (New York Blood Center) has officially declared a blood emergency because supplies have dropped below required minimums. There is an especially critical need for O negative and B negative blood types. The center says it will be deploying mobile donation vans to make it easier to receive blood donations. To donate blood, go to [www.nybc.org/donate](http://www.nybc.org/donate) or call 1-800-933-2566.

NYBC (centro de sangre de NY) ha declarado oficialmente una emergencia de sangre porque los suministros han caído por debajo de los mínimos requeridos. Están animando a personas de todos los tipos de sangre a donar y existe una necesidad especialmente crítica de los tipos de sangre O negativos y B negativos. El centro dice que desplegará camionetas de donación móviles para facilitar la recepción de donaciones de sangre. Para donar sangre, vaya a [www.nybc.org/donate](http://www.nybc.org/donate) o llame al 1-800-933-2566.

### • FREE SECURITY GUARD TRAINING / FORMACIÓN GRATUITA GUARDIA DE SEGURIDAD

NMIC ([www.nmic.org](http://www.nmic.org)) is currently recruiting for their next security class, scheduled to start July 12. This is a six-week course, with four weeks of virtual training and two weeks of job placement assistance. Successful candidates will earn their 8-hour and 16-hour security certificates as well as fireguard training and the NYS security license. In addition, candidates will receive training in working with diverse populations, customer service and employment readiness training. This training will be remote. Applicants must have either a tablet or a desktop/laptop and reliable internet access in order to participate. Program participants will be required to use their cameras during instruction.

Applicants must be at least 18 years old, live in NYC and be receiving SNAP benefits and able to work. Preference is given to applicants with a high school diploma/equivalency.

NMIC ([www.nmic.org](http://www.nmic.org)) está reclutando para su próxima clase de seguridad, programada para comenzar el 12 de julio. Este es un curso de seis semanas, con cuatro semanas de capacitación virtual y dos semanas de asistencia para la colocación laboral. Los candidatos seleccionados obtendrán sus certificados de seguridad de 8 y 16 horas, así como capacitación de guardia de incendios y la licencia de seguridad del Estado de Nueva York. Además, los candidatos recibirán capacitación para trabajar con poblaciones diversas, servicio al cliente y capacitación en preparación para el empleo.

Esta formación será remota. Los solicitantes deben tener una tableta o una computadora de escritorio / computadora portátil y acceso confiable a Internet para poder participar. Se requerirá que los participantes del programa usen sus cámaras durante la instrucción.

Los solicitantes deben tener al menos 18 años, vivir en la ciudad de Nueva York y recibir beneficios de SNAP. Se da preferencia a los solicitantes con un diploma / equivalencia de escuela secundaria.

### • VOLUNTEER WITH CATHOLIC CHARITIES SEA VOLUNTARIO CON CARIDADES CATÓLICAS

Catholic Charities **needs mentors** for our High School enrichment programs at Alianza. HS Senior's preparing for the next steps in their academic journey could use a mentor to share their experiences, help with college applications, research universities and programs that align with the student's interest, discover scholarship resources, and more.

Time commitment: 6 months, 2 hours per week. The schedule is flexible, you and the student will pick an agreed date and time.

**This opportunity is 100% virtual!** If you are interested, please contact: [Christina.perez@archny.org](mailto:Christina.perez@archny.org)

Caridades Católicas **necesita mentores** para nuestros programas de enriquecimiento de la escuela secundaria en Alianza. La preparatoria de estudiantes de último año de secundaria para los próximos pasos en su viaje académico podría usar un mentor para compartir sus experiencias, ayudar con las solicitudes universitarias, investigar universidades y programas que se alineen con el interés del estudiante, descubrir recursos de becas y más.

Compromiso de tiempo: 6 meses, 2 horas semanales. El horario es flexible, usted y el estudiante elegirán una fecha y hora acordadas. ¡Esta oportunidad es 100% virtual! Si está interesado, comuníquese con: [Christina.perez@archny.org](mailto:Christina.perez@archny.org)

### • FREE YOUTH SUMMER PROGRAM / PROGRAMA DE VERANO PARA JUVENTUD

**Summer Rising** is New York City's free summer program for any City child in grades K–8, including students with disabilities, who wants to participate. Summer Rising offers K-8 students' academic enhancement and enrichment activities in-person in DOE schools this summer.

To learn more or sign-up go to the Discover DYCD website: <https://discoverdycd.dycdconnect.nyc/home>

**"Summer Rising"** es el programa de verano gratuito de la ciudad de Nueva York para cualquier niño de la ciudad en los grados K-8, incluidos los estudiantes con discapacidades, que quieren participar. Summer Rising ofrece actividades de mejora académica y enriquecimiento para estudiantes de K-8 en persona en las escuelas del DOE este verano.

Para obtener más información o registrarse, visite el sitio web Discover DYCD:

<https://discoverdycd.dycdconnect.nyc/home>

### • MENTAL HEALTH / SALUD MENTAL

There are occurring many issues post pandemic connected with mental health.

Low- or no-cost services are available in many languages, in neighborhoods across New York City — regardless of insurance coverage, age, immigration status, or ability to pay.

Están ocurriendo muchos problemas posteriores a la pandemia relacionados con la salud mental.

Los servicios de bajo costo o sin costo están disponibles en muchos idiomas, en los vecindarios de la ciudad de Nueva York, independientemente de la cobertura del seguro, la edad, el estado migratorio o la capacidad de pago.

<https://mentalhealth.cityofnewyork.us/>

### • SEN. KRUEGER'S RESOURCE GUIDES / GUIAS DE RECURSOS DE SEN. KRUEGER

Several important references are now available from her office.

•Senior Resource Guide, 2019-20 Edition

- Civics, Advocacy, and Community Resource Guide for Teens and Young Adults
  - Online Resources: Arts and Culture
  - Guide to Employing Someone in Your Home
  - Senator Krueger's Housing Newsletter
  - Attorney General Schneiderman's Smart Seniors Guide
  - Paying for College
  - NYC Dept. of Education College Planning Handbook
  - Resources for Victims and Witnesses of Hate Crimes
- View on the link below, stop by to pick them at her office or contact her office to have a copy mailed to you!

Varias referencias importantes están ahora disponibles en su oficina.

- Guía de recursos para personas mayores, edición 2019-20
  - Guía de recursos cívicos, de defensa y comunitarios para adolescentes y adultos jóvenes
  - Recursos en línea: Arte y cultura
  - Guía para contratar a alguien en su hogar
  - Boletín de Vivienda del Senador Krueger
  - Guía inteligente para personas mayores del Fiscal General Schneiderman
  - Pagar la universidad
  - Manual de planificación universitaria del Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York
  - Recursos para víctimas y testigos de crímenes de odio
- Vea el enlace a continuación, pase a recogerlos en su oficina o comuníquese con su oficina para que le envíen una copia por correo.

211 E 43rd Street, Suite 1201, NY 10017  
 Phone: (212) 490-9535 / Fax: (212) 499-2558  
<https://www.nysenate.gov/newsroom/articles/2017/liz-krueger/sen-kruegers-resource-guides>

### • FOOD PANTRY / DISPENSA DE ALIMENTOS

New Covenant Temple  
 1805 Amsterdam Avenue  
 Reverend Harper  
 Thursdays at 11:30 AM

Brotherhood SisterSol  
 140 Hamilton Place  
Every other Wednesday, from 2:00PM - 5:00PM

City Harvest  
 Prince Hall Masonic Lodge  
 454 West 155<sup>th</sup> Street  
 9:30 AM - 11:30 AM (2<sup>nd</sup> Thursday and 4<sup>th</sup> Saturday)

### • COVID 19 VACCINATION / VACUNA

**RESOURCES FOR SCHEDULING A COVID VACCINE /  
 RECURSOS PARA PROGRAMAR UNA VACUNA COVID...**



### ➔ VACCINATION INCENTIVES & RESOURCES INCENTIVOS Y RECURSOS DE VACUNACIÓN

(per Senator Krueger):

**Starting Thursday, May 27:** New Yorkers ages 12-17 who get vaccinated on or after May 27 can enter into a random prize **drawing for a full scholarship to a SUNY or CUNY university**, including tuition and room and board. New York State will administer the random drawing and select 10 winners a week over five weeks for a total of 50 winners. **For more information, including scholarship details, and how**

**parents and guardians can sign up to be notified when drawing begins, visit:**

<https://www.governor.ny.gov/news/governor-cuomo-announces-get-shot-make-your-future-vaccine-incentive-giving-12-17-year-olds>

**A partir del jueves 27 de mayo: los neoyorquinos de 12 a 17 años que se vacunen el 27 de mayo o después pueden participar en un sorteo de premios al azar para una beca completa para una universidad SUNY o CUNY**, que incluye matrícula y alojamiento y comida. El estado de Nueva York administrará el sorteo al azar y seleccionará a 10 ganadores por semana durante cinco semanas para un total de 50 ganadores. Para obtener más información, incluidos los detalles de las becas, y cómo los padres y tutores pueden registrarse para recibir una notificación cuando comience el sorteo, visite:

<https://www.governor.ny.gov/news/governor-cuomo-announces-get-shot-make-your-future-vaccine-incentive-giving-12-17-year-olds>

**Vaccine Incentives from City-Run Sites, starting Tuesday, May 25 (new incentives include a six-month supply of 30-day unlimited MetroCards and free tickets to the Top of the Rock and the Bronx Zoo):** New York City is offering incentives to encourage more New Yorkers get the safe and effective COVID-19 vaccine. Individuals who receive their first vaccine dose on or after May 25 at New York City-run sites are eligible to choose one of the incentives (free tickets, gift cards, and memberships) and to enter a competition to win exclusive prizes (the competition is only open to those 18-years and older). Once their first COVID-19 vaccine dose is complete, individuals will receive emailed instructions on how to select their incentive and how to enter the competition. **For more information, visit:**

<https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/vaccines/vaccine-incentives.page>

**Incentivos de vacunación de sitios administrados por la ciudad, a partir del martes 25 de mayo (los nuevos incentivos incluyen un suministro para seis meses de MetroCards ilimitadas para 30 días y boletos gratis para el Top of the Rock y el Zoológico del Bronx):** la Ciudad de Nueva York está ofreciendo incentivos para Anime a más neoyorquinos a obtener la vacuna COVID-19 segura y eficaz. Las personas que reciban su primera dosis de vacuna el 25 de mayo o después en los sitios administrados por la ciudad de Nueva York son elegibles para elegir uno de los incentivos (boletos gratis, tarjetas de regalo y membresías) y participar en una competencia para ganar premios exclusivos (la competencia es abierto solo para mayores de 18 años). Una vez que se complete su primera dosis de vacuna COVID-19, las personas recibirán instrucciones por correo electrónico sobre cómo seleccionar su incentivo y cómo participar en la competencia. Para más información visite:

<https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/vaccines/vaccine-incentives.page>

**City-run walk-up vaccination sites, NYC mobile vaccine vans and buses, and vaccination events:**

<https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/vaccines/covid-19-vaccines.page#walk-up-sites>

**Lugares de vacunación sin cita previa administrados por la ciudad, camionetas y autobuses móviles de vacunas de la ciudad de Nueva York y eventos de vacunación:**

<https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/vaccines/covid-19-vaccines.page#walk-up-sites>

## **Vaccine Eligibility**

At this time, all individuals who are 12+ are approved to get vaccinated, unless you have been advised otherwise by your doctor.

## **Elegibilidad para la vacuna**

En este momento, todas las personas mayores de 12 años están aprobadas para vacunarse, a menos que su médico le haya indicado lo contrario.

- ▶ Walk-in or by appointment at the following 2 NEW local sites:  
Sin cita previa o con cita en los siguientes dos lugares local NUEVO:
  - Convent Avenue Baptist Church, 420 W. 145<sup>th</sup> St.  
AND
  - Fort Washington Collegiate Church, 729 W. 181<sup>st</sup> St.  
Tuesday / Martes and Wednesday / Miercoles 5:30pm- 9:30pm  
Saturday /Sabado and Sunday /Domingo 9:00am -5:30pm
- ➡ For Appointment / Para Cita: 877-829-4692 or/o [www.chnyc.org/vaccine](http://www.chnyc.org/vaccine)
- ▶ NYC Vaccine Finder <https://vaccinefinder.nyc.gov/> or 877-829-4692
- ▶ Washington Heights Armory  
168<sup>th</sup> & Ft. Washington Ave.  
<https://vaccinetogetherny.org>  
1-646-697-8222 or 646-838-0319
- ▶ Mount Sinai-St. Luke Morningside:  
114<sup>th</sup> and Amsterdam Ave.  
<https://bit.ly/30azOYS>
- ▶ All pharmacies: <https://vaccinefinder.org/search/>
- ▶ Rite-Aid  
<https://www.riteaid.com/pharmacy/covid-qualifier>  
1-800-748-3243
- ▶ CVS  
<https://www.cvs.com/immunizations/covid-19-vaccine>  
1-800-746-7287
- ▶ Walgreens  
<https://www.walgreens.com/topic/promotion/covid-vaccine.jsp>  
1-800-925-4733
- ▶ Volunteer-run appointment finder  
<https://nycvaccinelist.com/>
- ▶ **Fully Homebound New Yorkers**  
For those who because of health conditions are **physically unable to leave** their apartment and travel to a vaccination site call 877-829-4692 to request in-home vaccination.  
  
**Neoyorquinos totalmente confinados en casa**  
Para aquellos que debido a problemas de salud no pueden salir físicamente de su apartamento y viajar a un lugar de vacunación, llame al 877-829-4692 para solicitar la vacunación en el hogar.
- ▶ **VACCINE TRANSPORTATION FOR NEW YORKERS AGE 65+ / TRANSPORTE PARA LA VACUNA MAYORES DE 65 AÑOS**  
New Yorkers 65+ with vaccine appointments may call 877-829-4692 if they need transportation to their appointment.

This includes transportation to a walk-up site.

Los neoyorquinos mayores de 65 años con citas para vacunas pueden llamar al 877-829-4692 si necesitan transporte a su cita. Esto incluye transporte a lugares donde cite no necesaria.

## • **NYC TEST & TRACE CORPS'**

**If you test positive** the 'TakeCareProgram' can connect you to: a free hotel room to safely isolate from your family, which include meals, Rx delivery, free wi-fi, medical staff on site, and transportation to and from hotel and medical appointments

If you can't get to a hotel, the program can connect you to resources to quarantine at home.

For Free help call the Test and Trace Corps' Hotline at 212-Covid19 or visit: [nyc.gov/takecare](http://nyc.gov/takecare)

**Si la prueba es positiva**, el "Programa TakeCare" puede conectarlo con:

una habitación de hotel gratis para aislarse de manera segura de su familia, que incluye comidas, entrega de medicamentos recetados, wifi gratis, personal médico en el lugar y transporte desde y hacia el hotel y citas médicas

Si no puede llegar a un hotel, el programa puede conectarlo con recursos para poner en cuarentena en casa.

Para obtener ayuda gratuita, llame a la línea directa de Test and Trace Corps al 212-Covid19 o visite: [nyc.gov/takecare](http://nyc.gov/takecare)

## • **LEGAL ASSISTANCE / ASISTENCIA LEGAL**

The New York Legal Assistance Group (NYLAG) operates the NY COVID-19 Legal Resource Hotline. They can help with legal issues related to housing, employment benefits, advance planning, public benefits, k-12 special education and more. Call 929-356-9582 Mon-Fri from 7am to 1pm.

New Yorkers can now fill out a safe and secure online form at [www.nylag.org/hotline](http://www.nylag.org/hotline)

El Grupo de Asistencia Legal de Nueva York (NYLAG) continúa operando la Línea Directa de Recursos Legales COVID-19 de NY. Pueden ayudar con cuestiones legales relacionadas con la vivienda, los beneficios laborales, la planificación anticipada, los beneficios públicos, la educación especial k-12 y más. Llame al 929-356-9582 de lunes a viernes de 7 a 13h.

Los neoyorquinos ahora pueden completar un formulario en línea seguro en [www.nylag.org/hotline](http://www.nylag.org/hotline)

## • **NYC MAYOR'S OFFICE TO PROTECT TENANTS / PROTECCIÓN PARA INQUILINOS**

To learn of resources are available to you if you are a tenant in New York City and are facing hardship due to COVID-19 go to:

<https://www1.nyc.gov/content/tenantprotection/pages/covid19-home-quarantine>

Tenants with questions about the Hardship Declaration or who need help filling out the form should call 311 and say, "Tenant Helpline".

Para conocer los recursos disponibles para usted si es un inquilino en la ciudad de Nueva York y enfrenta dificultades debido a COVID-19, visite (está en varios idiomas):

<https://www1.nyc.gov/content/tenantprotection/pages/covid19-home-quarantine>

Los inquilinos que tengan preguntas sobre la Declaración de Dificultades o que necesiten ayuda para completar el formulario deben comunicarse con la Línea de Ayuda para Inquilinos, accesible en varios idiomas, llamando al 311 y diciendo "Línea de Ayuda para Inquilinos".